

# SWIVEL OPEN

CE 0082

EAC

(EN) Gated swivel connector  
(FR) Connecteur émerillon ouvrable



14 mm

14 mm

124 g

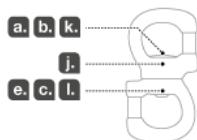
## ⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all instructions for use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY  
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE  
b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave SudEurope SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumâtre-Séon - CS 60193  
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16  
N°0082

- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

- k. Carefully read the instructions for use

e. Individual number  
00 000 AA 0000  
f. Year of manufacture  
g. Day of manufacture  
h. Control or name of inspector  
i. Incrementation

j. Standards

l. Model identification

PETZL  
F-38920 Crolles  
**PETZL.COM**  
Made in Italy  
ISO 9001 © Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
[FONDATION-PETZL.ORG](http://FONDATION-PETZL.ORG)

## NFPA CERTIFICATION FOR SWIVEL OPEN P58SO

THIS SWIVEL OPEN MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

EMERGENCY SERVICES AUXILIARY EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2012



T (TECHNICAL USE)  
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)  
MBS 23 kN

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

**1. Field of application** (text part)  
Champ d'application (partie texte)

**2. Strength**  
Résistance

Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



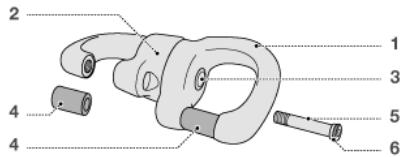
5 kN

Breaking load  
Charge de rupture



23 kN

**3. Nomenclature**  
Nomenclature



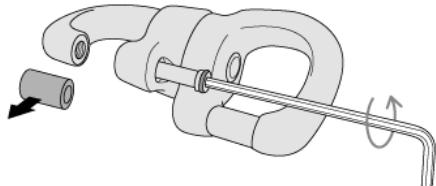
**4. Inspection, points to verify** (text part)  
Contrôle, points à vérifier (partie texte)



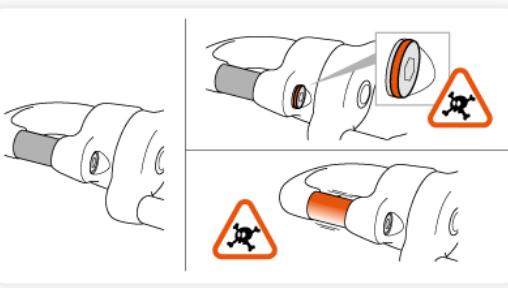
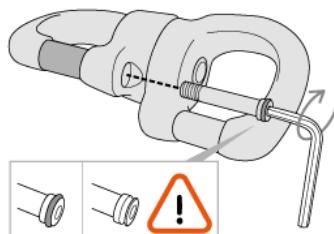
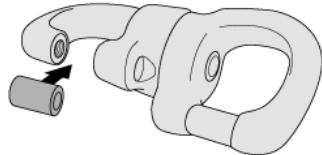
**5. Compatibility** (text part)  
Compatibilité (partie texte)

**6. Mounting**  
Montage

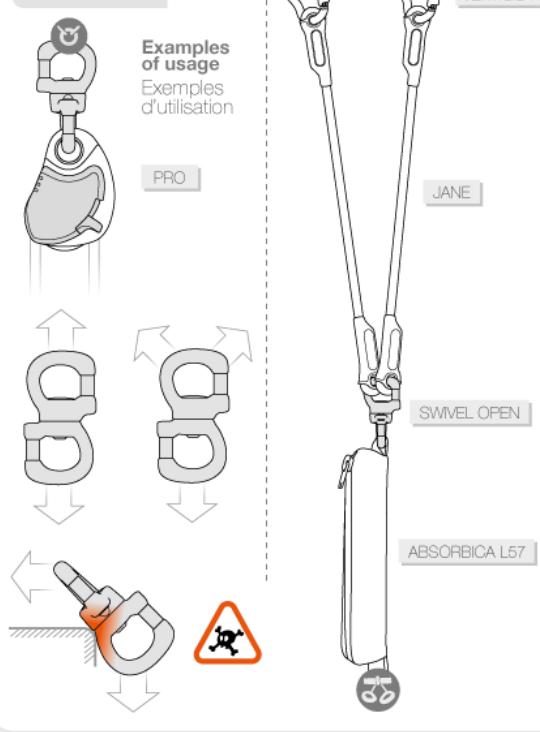
Loosening  
Dévissage



Tightening  
Visseage



## 7. Installing Installation



## 8. Additional information Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie

unlimited  
illimitée

### B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

### C. Precautions for use / Précautions d'usage



### D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

### E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

### F. Storage - Transport Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F

### G. Maintenance Entretien



### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



### I. FAQ - Contact Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).  
SWIVEL OPEN.

Gated swivel connector.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Strength

Working load limit: 5 kN.  
Breaking strength: 23 kN.

## 3. Nomenclature

(1) Frame, (2) Bearing, (3) Axle, (4) Spacer, (5) Screw, (6) O-ring.

Principal materials: aluminum, steel.

## 4. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number; dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify there is no wear, cracks, deformation or corrosion on the frame and spacer... Verify that the parts turn freely on the axle.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

## 5. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your SWIVEL OPEN must meet current standards in your country (e.g. EN 354 lanyard).

## 6. Mounting

Do the mounting in a location where you can easily avoid losing the spacer or screw.

Make sure the O-ring is present on the screw. This O-ring helps prevent the screw from loosening, in case it is tightened to the correct torque. If the O-ring is missing, contact Petzl after-sales service.

Tighten the screw well and verify there is no play in the spacer. The SWIVEL OPEN is secure only if the spacer is closed and the screw completely tightened. Loading the SWIVEL OPEN in any other way (e.g. with the screw poorly tightened) is dangerous and can reduce its strength. The SWIVEL OPEN should only be used for semi-permanent installation (no frequent connection/disconnection).

## 7. Installing the swivel connector

A swivel is strongest when loaded on its major axis. Avoid loading the SWIVEL OPEN on its spacer. Avoid any rubbing or cantilever loading. Keep the system under tension to avoid incorrect positioning of the SWIVEL or connectors.

## 8. Additional information

- In a fall arrest system, take into account the length of any connectors that will have an effect on the fall distance. You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.

- WARNING: DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Use products that are medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The instructions for Use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals,...).

A product must be retired when:

- It fails to pass a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning

- E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentées.

Les panneaux d'avertissement informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

SWIVEL OPEN.

Connexion émerillon ouvrable.

Ce produit ne doit pas être soumis au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Résistance

Valeur d'utilisation maximum : 5 kN.

Charge de rupture : 23 kN.

## 3. Nomenclature

(1) Corps, (2) Roulement, (3) Axe, (4) Entretoise, (5) Vis, (6) Joint.

Matiériaux principaux : aluminium, acier.

## 4. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur [www.petzl.com/epi](http://www.petzl.com/epi). Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence d'usure, de fissures, déformations, corrosion sur le corps et l'entretoise... Vérifiez la bonne rotation des pièces autour de l'axe.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 5. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre SWIVEL OPEN doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (long EN 354 par exemple).

## 6. Montage

Réalisez le montage dans un endroit adapté pour éviter de perdre l'entretoise ou la vis.

Assurez-vous de la présence du joint sur la vis. Ce joint évite la perte de la vis en cas de mauvais serrage. Si le joint est absent, contactez le SAV Petzl.

Serrerez fermement la vis, vérifiez l'absence de jeu au niveau de l'entretoise. Le SWIVEL OPEN est sûr uniquement si l'entretoise est fermée et la vis complètement vissée. Sollicitez le SWIVEL OPEN de toute autre manière et peut réduire sa résistance, par exemple avec la vis mal serrée. Le SWIVEL OPEN doit être réservé à des connexions/déconnexions exceptionnelles.

## 7. Installation du connecteur émerillon

Un émerillon offre la résistance maximum dans son grand axe. Évitez de mettre en charge le SWIVEL OPEN au niveau de l'entretoise. Évitez tout frottement ou appui en porte-à-faux. Maintenez le système en tension pour éviter les mauvais positionnements du SWIVEL ou des connecteurs.

## 8. Informations complémentaires

- Dans un système d'arrêt des chutes, tenez compte de la longueur des connecteurs qui influe sur la hauteur de chute. Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarraje soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux durs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inertier dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

**Miss au rebut :**

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, températures extrêmes, pression atmosphérique, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détroussez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Acceptable temperatures - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de recharge) - I. Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Tracabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Tracabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle einwirkenden Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wende sich bei Verantwortlichkeit, oder wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Personliche Schutzausrüstung (PSA).

SWIVEL OPEN.

Aufschraubarer Verbindungswirbel.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

### Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sind Sie für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Bruchlast

Maximaler Gebrauchszeit: 5 kN.

Bruchlast: 23 kN.

## 3. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Lager, (3) Achse, (4) Verschlussstift, (5) Schraube, (6) O-Ring.

Material: Aluminium, Stahl.

## 4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchzuführen. Bitte beachten Sie auf [www.petzl.com/de/psa-uberpruefung](http://www.petzl.com/de/psa-uberpruefung) die Anforderungen bezüglich der Überprüfung Ihres PSA am Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen (an Körper und Verschlussstift) aufweist. Vergewissern Sie sich, dass die Achse ungehindert um die Achse dreht.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 5. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = Funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem SWIVEL OPEN verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354).

## 6. Anbringen

Wählen Sie zum Anbringen des Rings einen geeigneten Platz, um das Verschlussstück oder die Schraube nicht zu verlieren.

Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. Dieser O-Ring verhindert, dass die Schraube verloren geht, wenn sie nicht fest angezogen ist. Im Falle eines fehlenden O-Rings verhindert sie, dass die Schraube ausfällt.

Ziehen Sie die Schraube fest, um sicher zu stellen, dass das Verschlussstück kein Spiel hat. Der SWIVEL OPEN ist nur sicher, wenn er verschlossen ist und die Schrauben fest angezogen sind. Jede andere Belastung des SWIVEL OPEN ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z.B. bei nicht fest angezogener Schraube).

Der SWIVEL OPEN ist für eine dauerhafte Verbindung bestimmt und sollte nur ausnahmsweise geöffnet werden.

## 7. Installation des Verbindungswirbels

Ein Wirbel weist die maximale Bruchlast in der Längsachse auf. Vermeiden Sie die Belastung des SWIVEL OPEN am Verschlussstück. Vermeiden Sie jegliche Reibung und Querbelastung. Halten Sie das Seil gestrafft, um eine falsche Positionierung des SWIVEL oder der Verbindungsstücke zu vermeiden.

## 8. Zusätzliche Informationen

- Bei einem Auflaufsitzung muss die Länge der Verbindungsstücke berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflussen. Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Das Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.

- In einem Auflaufsitz ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf andere Gegenstände schlägt.

- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen ansetzen.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNSUNG: das regellose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

- Die Gebrauchshinweise gelten für alle Ausrüstungsgegenstände, die zusammen mit diesem Produkt verwendet werden, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchshinweise in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzate sono presenti.  
I segnali di avvertimento vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descrivervi tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.  
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).  
SWIVEL OPEN.  
Connettore girello apribile.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione diversa da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Resistenza

Valore di massimo utilizzo: 5 kN.

Carico di rottura: 23 kN.

## 3. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Rodamiento, (3) Eje, (4) Casquillo, (5) Tornillo, (6) Junta.

Materias principales: aluminio, acero.

## 4. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi). Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di usura, fessurazioni, deformazioni, corrosione su corpo e rondella.

Verificare la corretta rotazione delle parti intorno all'asse.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 5. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con lo SWIVEL OPEN devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio cordino EN 354).

## 6. Montaggio

Eseguire il montaggio in un luogo adatto per evitare di perdere la rondella o la vite.

Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. Questa guarnizione evita la perdita della vite in caso di errato serraggio. Se la guarnizione è assente, contattare il servizio Post-Venda Petzl.

Stringere saldamente la vite, verificare l'assenza di gioco sulla rondella. Lo SWIVEL OPEN è sicuro esclusivamente se la rondella è chiusa e la vite completamente avvitata. Una diversa sollecitazione dello SWIVEL OPEN è pericolosa e può ridurne la resistenza, per esempio con la vite stretta male.

Lo SWIVEL OPEN deve essere riservato a collegamenti/scollamenti eccezionali.

## 7. Installazione del connettore girello

Un girello garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore. Evitare di caricare lo SWIVEL OPEN sulla rondella. Evitare qualsiasi sfregamento o appoggio a sbalzo. Tenere il sistema in tensione per evitare gli errati posizionamenti dello SWIVEL o dei connettori.

## 8. Informazioni supplementari

- In un sistema d'arresto caduta, tenere conto della lunghezza dei connettori che può influire sull'altezza di caduta. Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzo e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbucatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o per taglienti.

- Gli utilizzi devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerente nell'imbucatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite dall'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:** ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, porti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

In questo caso, fare quanto segue:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto è dannoso e soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scaritti per evitare un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E.

Anciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni

(proibito al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

## Garanzia 3 anni

Contro qualunque difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia te informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

SWIVEL OPEN.

Conector eslabón giratorio con cierre.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Resistencia

Valor máximo de utilización: 5 kN.

Carga de rotura: 23 kN.

## 3. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Rodamiento, (3) Eje, (4) Casquillo, (5) Tornillo, (6) Junta.

Materias principales: aluminio, acero.

## 4. Control, puntos da verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja un controllo profundo como mínimo ogni 12 mesi da parte de una persona competente (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones d'uso). Respete las proceduras descritas en el sitio web [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones y corrosión en el cuerpo y el casquillo. Compruebe la correcta rotación de las piezas alrededor del eje.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 5. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el SWIVEL OPEN deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, elemento de anane EN 354).

## 6. Instalación

Realizar la instalación en un lugar adecuado para evitar la pérdida de la casquillo o el tornillo.

Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. Esta junta evita la pérdida del tornillo en caso de estar mal apretado. Si falta la junta, contacte con el servicio post-venda Petzl.

Apretar firmemente el tornillo y compruebe la ausencia de holgura en el casquillo. El SWIVEL OPEN es seguro únicamente si el casquillo está cerrado y el tornillo completamente apretado.

Solicitar al SWIVEL OPEN de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, con el tornillo mal apretado.

El SWIVEL OPEN debe reservarse para las conexiones/desconexiones excepcionales.

## 7. Instalación del conector eslabón giratorio

Un eslabón giratorio ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor. - Evite cargar el SWIVEL OPEN al nivel del casquillo. Evite cualquier rozamiento o apoyo en voladizo.

Mantenga el sistema en tensión para evitar los posicionamientos incorrectos del SWIVEL o de los conectores.

## 8. Información complementaria

- En un sistema anticaidas, debe tener en cuenta la longitud de los conectores, ya que influye en la altura de caída. Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En sistemas anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de arresto caduta.

- Un peligro puede surgir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o perjudiciales.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

- ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un suceso debe dar de baja:

- Ha sufrido una fuerte caída (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización

- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H.

Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Número individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controlador - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

Esta noticia explica como utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Os avisos de alerta informan de algunos perigos potenciales ligados a la utilización del equipamento; mas é impossível descrever todos. Tome conhecimento das actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Desta forma a utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte com Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

SWIVEL OPEN.

Conector eslabón giratorio con cierre.

Este producto não deve ser solicitado para além de os seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza

perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos derivados.

El no respeto de uma sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortais.

Este producto só deve ser utilizado por pessoas competentes e responsáveis, ou que estejam sob o controlo directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências dos mesmos. Se não está disposto a assumir esta responsabilidade ou si não ha compreendido bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Resistência

Valor de utilização máximo: 5 kN.

Carga de ruptura: 23 kN.

## 3. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Rodamiento, (3) Eje, (4) Casquillo, (5) Tornillo, (6) Junta.

Materiais principais: alumínio, aço.

## 4. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Respete os modos de operação descritos em Petzl.com/PPPE. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, nome e direção do fabricante, número de série ou número individual, datas: fabricação, compra, primeira utilização, próximas verificações periódicas, defeitos, observações, nome e firma do inspector.

## 5. Resistência

Valor de utilização máximo: 5 kN.

Carga de ruptura: 23 kN.

## 3. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Rodamiento, (3) Eje, (4) Casquillo, (5) Tornillo, (6) Junta.

Materiais principais: alumínio, aço.

## 4. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Respete os modos de operação descritos em Petzl.com/PPPE. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, nome e direção do fabricante, número de série ou número individual, datas: fabricação, compra, primeira utilização, próximas verificações periódicas, defeitos, observações, nome e firma do inspector.

## 5. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade do seu produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.  
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheden om rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.  
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de consrpsing liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM).  
SWIVEL OPEN.  
Antitorsieschakel (verbindingselement).  
Dit product mag niet belast worden en toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

#### Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw dader, beslissingen en veiligheid.

Voor oordt u deze uitrusting gebruik, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw dader, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Weerstand

Maximale gebukswaarden: 5 kN.

Breklast: 23 kN.

### 3. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Lager, (3) As, (4) Tussenstuk, (5) Schroef, (6) Ring.

Voornaamste materialen: aluminium, staal.

### 4. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksrregels na zoals vermeld op Petzl.com/ppe. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; geberkeningen, merkeringen, naam en handtekening van de inspecteur.

#### Vóór elk gebruik

Kijk na op slijtage, eventuele scheuren, vervormingen, corrosie (op body en tussenstuk).

Controleer of de elementen goed rond de as draaien.

#### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

#### 5. Verenigbaarheid

Geleve te ze of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw SWIVEL OPEN gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. leeflijn EN 354).

### 6. Installatie

Kies een aangepaste plaats voor de installatie zodat u het tussenstuk of de schroef niet kunt verliezen.

Zorg ervoor dat de ring op de schroef zit. Deze ring vermindert namelijk dat u de schroef verliest als hij niet goed vast zit. Neem contact op met de Petzl klantendienst indien de ring ontbrekt. Spade de schroef goed aan en controleer dat er geen speling is ter hoogte van het tussenstuk. De SWIVEL OPEN is enkel veilig als het tussenstuk gesloten is en de schroef volledig aangedraaid is. De SWIVEL OPEN op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. als de schroef niet goed vast zit.

De SWIVEL OPEN moet voorbereid worden voor het minder frequent los- en vastmaken.

### 7. Installatie van de antitorsieschakel (verbindingselement)

Een antitorsieschakel biedt maximale weerstand op lengteas. Vermind belangstelling van de SWIVEL OPEN ter hoogte van het tussenstuk. Vermijd wrijvingen of druk bij gebruik van een ankersteek. Houd het systeem onder spanning om verkeerde positioneringen van de SWIVEL van de verbindingselementen te vermijden.

### 8. Extra informatie

- Houd bij een valstöpsysteem rekening met de lengte van de connectors die de valhoogte beïnvloeden. Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankerung van het systeem bevrindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimaal weerstand van 12 kN).

- In een valstöpsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige ruimte ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg ervoor dat de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op een de hoogte van een val te beperken.

- In een valstöpsysteem is enkel het gebruik van een antivallgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voorvoelen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeveiligd hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsel of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructie bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moet worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten gelevereerd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

**Afgeschreven:** OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondervonden.

- Het resultaat van de controles of het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid van de uitrusting.

- U zijn volledige gebruikshistorie niet kent.

- Het product in gebruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D.

Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangsten) - I. Vragen/contact

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte bering, slecht onderhoud, natigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Markering en tracing van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracing: datamatris = producentreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h.

Controle of naam van de controller - i. Incrementatieve - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymboler ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Förvarnande om dessa utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa instruktioner.

### 1. Anvädningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).  
SWIVEL OPEN.

Öppningsbar swivel-karbin.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvär

VARNING

Aktiverar dår denne typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga anvisningar.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befriffligande risken.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Ärvänd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår något av dessa instruktioner.

### 2. Styrka

Maximal arbetsbelastning: 5 kN.

Brottstyrka: 23 kN.

### 3. Utrustningens delar

(1) Ram, (2) Kullager, (3) Axle, (4) Avståndsbrygga, (5) Skruv, (6) O-ring.

Huvudsakliga material: aluminium, stål.

### 4. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utlång inspekting utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på vilket antal lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum, tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning, problem, kommentarer, besökarnas namn och signatur.

#### För varje användningsställfälle

Kontrollera att det inte finns sättningar, sprickor, deformationer eller rost på ringen eller avståndsbryggan. Kontrollera att delarna snurrar obehindrat runt axeln.

#### Vid varje användningsställfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

#### 5. Kompatibilitet

Sätt till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibilité = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med SWIVEL OPEN måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 354 slinga).

### 6. Montering

Montera på en plats där det inte finns någon risk att skruven eller avståndsbryggan kan tappas bort.

Se till O-ring sätter på skruven. Denna O-ring hindrar skruven från att lossa, fall den inte är skruvad rätt moten. Om O-ring saknas, kontakta Petzl:s reklamationsavdelning.

Dra åt skruven ordentligt och se till att det inte är glapp i avståndsbryggan. SWIVEL OPEN är säker bara om avståndsbryggan är på plats och skruven helt åtdrägen. Belastning av SWIVEL OPEN på något annat sätt (t.ex. med skruven dåligt åtdrägen) är farligt och kan reducera dess hållfasthet.

SWIVEL OPEN ska enbart användas för semipermanent installation (ingen frekvent in- och urkoppling).

### 7. Montering av swivelkarbinen

En swivel är starkast när den belastas längs sin huvudaxel. Undvik att belasta SWIVEL OPEN på dess avståndsbryggor. Undvik skarv eller virkelet belastning. Håll systemet under belastning för att undvika felpositionering av SWIVEL eller karbiner.

#### 8. Ytterlig information

- I ett fallskyddssystem måste det tas hänsyn till längden av eventuella karbiner som kan påverka falländringen. Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bor vara överanvänt och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användningen före varje användning. Detta för att kontakta med marker eller kollision med ett hinder vid en fall.

- En fallskyddssystem är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- Den fallskyddssystemet är enda tillåtna utrustning för att stoppa kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

- VARNING, FAR! Att du produktens inte skrapar emot skroviga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara frossa för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga frid underhålls på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användningssituationer för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningar för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

- De som använder produkten ska vara frossa för att undvika fall.

- Den inte blir omöden pga ändringar i logistiken, nya standarder, ny teknik eller ändringar i produkt.

- Du inte holt omkring med annan utrustning etc.

- Förstär för dessa produkter för att undvika framtid bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Förslagskategorier

användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H.

Andringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slijtage, oxidation, ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämrighet eller felaktig användning.

### Spärbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkning av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c.

Spärbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f.

Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j.

Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning

## FI

Nämä käyttötapahtumat ohjeistavat, miten käytävä varusteta oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esillä.

Varsilausesymbol antavat tietoa joista varusteet käytöön liittyvistä varostuista, mutta on mahdotonta mainita kaikki. Tarkista päättöisesti ja lättööntöissä Petzl.com.

Olet vastuulla itse tietävästä, että huomiot varoitukset ja käytät varusteta oikein.

Tämä tuoteita ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Näiden varoitusten huomiointi jättää varauksen kaikille.

Toistavaa käytöä vähentää varauksen.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Väistä käytöistä, jos se aiheuttaa vaurioita.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

Tästä tuotteesta ei saa kuormittaa yli sen kestovyyteen, eli se voi vaurioitua.

## NO

Denne bruksanvisningen forteller hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.  
Advarsel: Alle informasjon om enkelte potensielle farer som er forbudt med bruk av utstyret, mens det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.  
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fel bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PNU),  
SWIVEL OPEN.  
Låsbar svivel.  
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.  
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk oppplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilgå deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.  
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Styrke

Maksimalt arbeidsbelastning: 5 kN.  
Bruddstyrke: 23 kN.

### 3. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Kulelager, (3) Bolt, (4) Låsesplint, (5) Skruer, (6) O-ring.  
Hovedmaterialer: Aluminium, stål.

### 4. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende forskrifter i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. For resultaterne inn i et PPUV-kontrollsjema: utstyrtypen, modell, navn og kontaktinformasjon til produsent, serie- eller unikommunikator, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Kontroller at rammen og låsesplinten er fri for sprekkar, bulker, rust osv. Sjekk at delene roterer fritt på bolten.

#### Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jenvil kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er nikt posisjonert i forhold til hverandre.

#### 5. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utsyr som brukes sammen med SWIVEL OPEN må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. forbindelseslinjer godkjente i henhold til EN 354).

#### 6. Montering

Montering av ringen bør du gjøre på et sted der du ikke kan miste låsesplinten eller skruen.

Sørg for at o-ringen er i bruk. Denne o-ringen hindrer skruen i å løse utslidet dersom skruen ikke er strammert korrett. Kontakt Petzl kundeservice dersom o-ringen mangler.

Stram skruen godt til og påse at ikke skruen er los. SWIVEL OPEN er klar til bruk kun når låsesplinten er løst og skruen er strammert helt. Å belaste SWIVEL OPEN på andre måter (skru ikke strammert til osv.) er farlig og kan redusere bruddstyrken.

SWIVEL OPEN kan kun brukes i semi-permanente tilkoblinger (ikke jenvil av - og påkobling).

#### 7. Installering av rotasjonskoblingen

Rotasjonskoblingen er sterkest når den belastes i lengderetningen. Unngå å belaste SWIVEL OPEN direkte på låsesplinten. Unngå gnissinger og overbelastning mot kanter. Hold systemet lastet for å unngå fellesposisjonering av SWIVEL og koblingsstykke.

#### 8. Tilleggsinformasjon

- I et fallskjersystem må lengden på koblingsstykker som brukes og som vil ha betydning for fallendren, tas i betraktning. Fortsett eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets frakningspunkt må forstyrres være plasert ovenfor posisjonen til brukeren, bare være i henhold til kravene i EN 795 så må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fallskjersystemer må det altid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammentest med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.

- Sørg for at frakrakningen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallskjersystemer kan brukes i et fallskjersystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjonene i andre systemene.

- ADVARSEL: FARE: Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være med i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubegivelig i en seile kan medføre skade eller død.

- Brønnhengene skal følger med hver del av disse produktene må følges nøy.

- Bruksanvisningene må følges på språket som benyttes i bruklandet.

- Prøse at produktets merkingar er synlige og leseleg.

#### Når skal utstyret kasseres?

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstremme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarer, bruksteknikker, og rett det blir ikke kompatibel med dette utstyret osv.

Oppbevar denne produksjonen for å hindre videre bruk.

#### Symbolet:

A. Ubergrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D.

Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/

reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - I.

Sporsmal/kontakt oss

#### 3 års garanti

På alle materielle felt og fabrikasjonstfelt. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, øksidering, endringer eller modifikasjoner, felt lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjener produsenten av dette PVU - b. Tekniske kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + unikommunikator - d.

Diameter - e. Serienummer - f. Produsjonsår - g. Produsjonsdag - h. Inspektørens navn

eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

## CZ

Toto pokyny využívání, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby používání.  
Využívající symboly upozorňují na některou potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné používání může způsobit vážnou nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíž s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Ostatní ochranný prostředek (OOP),  
SWIVEL OPEN.

Rozberatelný otvorný závěs.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPZOZNĚNÍ

**Cinnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za svá jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k používání.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho používání.
- Popochat a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenuti či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod průměrným vedením a dohledem tétoho člena.

- Přečíst si a prostudovat celý návod k používání.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho používání.
- Popochat a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**2. Pevnost**

Maximální provozní zatížení: 5 kN.

Mez provozní v tahu: 23 kN.

### 3. Popis částí

(1) Kroužek, (2) Ložisko, (3) Čep, (4) Rozpěrka, (5) Šroub, (6) O-kroužek.

Hlavní materiály: hliník, ocel.

### 4. Prohlídka, kontrolní body

Váše bezpečnost závisí na neporušení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Vyskytuje revize znamenáte ve vašem formuřáku pro revize OOP: typ, model, aby bylo možné identifikovat kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problém, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Prověřte, zda na kroužku ani podložce nejsou praskliny, deformace, nebo známky koroze. Prověřte volné otáčení jednotlivých dílů na čepu.

#### Během používání

Jde o dleťte pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se převedete, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné poloze.

### 5. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (sítěřitelnost = dobrá součinnost).

Využívaní používání vás výším prostředkem SWIVEL OPEN musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 354) spojované prostředkem.

### 6. Montáž

Instalaci provádějte v místech, kde můžete snadno zabránit ztrátě rozprávky nebo šroubu.

Zkontrolujte, že je na kroužku O-kroužek zabránila stráň struhu v případě, kdy není správně dotažen. Pokud O-kroužek chybí, kontaktujte servisní centrum Petzl.

Šroub dodáte dotaženou a zkontrolujte, zda je rozprávky několikrát až stráň dotažena. Zatížení závěsu SWIVEL OPEN je bezpečný pouze pokud je rozprávka užívána s struhou rádně dotaženou. Závěs SWIVEL OPEN může být používán pro dlouhodobější instalaci (ne časté opakování spojování a rozpojování).

### 7. Instalace otočného závěsu

Otočný závěs je nejlepší využívat při zatížení v jeho hlavní podélné ose. Využívejte se zatežování výrobku OPEN na rozdílu.

Využívejte se odlehčení nebo zatížení výrobku v oříšku povrchu a oříšku hran.

Zatížení výrobku OPEN může být zlepšit a může snížit jeho pevnost.

Závěs SWIVEL OPEN může být používán pro dlouhodobější instalaci (ne časté opakování spojování a rozpojování).

### 8. Doplňkové informace

- V systému zachycení pádu počítejte s délou jakýchkoli spojkov, které mohou mít vliv na délku pádu. Musíte zaznamenat způsob používání a prohlédnout požadavky na výrobní normy (norma EN 795 (minimální pevnost 12 kN)).

- V systému zachycení pádu počítejte s délkou jakýchkoli spojkov, které mohou mít vliv na délku pádu.

- Zkontrolujte správnou polohu kotelivého bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachovacie postroy je jediný povolený prostředek pro ochranu tela v systému zachycení pádu.

- Jestež používáte dohromady různé druhý výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud jste zabezpečovací funkce jedné časti narušena funkci jiné časti výstroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ! Využívejte se odlehčení tohoto výrobku o drsné povrchy a oříšky hran.

- Uživatelé provádějte aktivity ve výškách a nad vohou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPZORNĚNÍ: Něhybne závěs v postavení proti můstku vždy způsobit významné zranění nebo smrt.

- Zkontrolujte správnou polohu kotelivého bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zkontrolujte správnou polohu kotelivého bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Je významné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit v spojení s tímto produktom.

- Na výrobek můžete být dodán uživatel v jazyce téžem, ve které bude výrobek používán.

- Označení produktu udržejte čitelné.

- Telcový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu používání.

- Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čističení

- E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na výrobek materiálu a výrobku využívané výrobkem. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržkami, oxidaci, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou udržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Dotazy a informace o výrobku a jeho používání:

- a. Orgán kontroloující výrobku tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c.

Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f.

Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jiného inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Normy.

Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

4. Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontroloující výrobku tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c.

Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f.

Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jiného inspekce - i. Dodatek - j. Normy - k. Normy.

Identifikace typu - l. Identifikace

5. Gwarancja 3 lata

Dochodzić do naprawy lub wymiany produktu w związku z jego niezgodnością z normą.

6. Wytrzymałość i wytrzymałość mechaniczna

a. Wytrzymałość mechaniczna w warunkach normalnych zwiększa się wraz z提增em ciśnienia i temperatury.

b. Wytrzymałość mechaniczna w warunkach normalnych zwiększa się wraz z提增em ciśnienia i temperatury.

c. Wytrzymałość mechaniczna w warunkach normalnych zwiększa się wraz z提增em ciśnienia i temperatury.

d. Wytrzymałość mechaniczna w warunkach normalnych zwiększa się wraz z提增em ciśnienia i temperatury.

e. Wytrzymałość mechaniczna w warunkach normalnych zwiększa się wraz z提增em ciśnienia i temperatury.

f. Wytrzymałość mechaniczna w warunkach normalnych zwiększa się wraz z提增em ciśnienia i temperatury.

7. Instalacja krętki

Krétlik má najlepšiu výtržnosťou vzdľu osi podľa podľa. Nie občiaža kolicha SWIVEL OPEN v mieste, kde sa nachádza jeho záprízka. Naleží unikať tarcia a džwigni na krétlik.

System musí byť napäty, aby sa občiažal kolicha SWIVEL OPEN v mieste, kde sa nachádza jeho záprízka.

System musí byť napäty, aby sa občiažal kolicha SWIVEL OPEN v mieste, kde sa nachádza jeho záprízka.

8. Dodatkowe informacje

- W systemie zatrzymywania upadów należy uwzględnić długość łączników, która ma wpływ na wysokość upadku. Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w trudnych warunkach.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wykonanie minimum 12 kN).

- W systemie zatrzymywania upadów przedziałek z wysokością, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzanie wymaganej ustawionej podłyżce przed użyciem, aby system nie został uszkodzony.

- Sprawdź czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko opadnięcia.

- Upzrądzanie zakończonym zatrzymaniem rąk w celu zatrzymania upadów.

- Po użyciu należy zatrzymać ręce i zatrzymać upad.

- W razie zatrzymania rąk w celu zatrzymania upadów, należy zatrzymać ręce i zatrzymać upad.

- W razie zatrzymania rąk w celu zatrzymania upadów, należy zatrzymać ręce i

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vse pozorajo na nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme povzroči dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).

SWIVEL OPEN.

Vrtljivi vezni člen z vratiči.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojni in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate nihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne se čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Nosilnost

Največja delovna obremenitev: 5 kN.

Sila pretrega: 23 kN.

### 3. Poimenovanje delov

(1) Telo, (2) ležaj, (3) os, (4) vmesnik, (5) vijak, (6) tesnilo.

Glavnata materiala: aluminij, jeklo.

### 4. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoprečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podrobnejši pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vašem pogovoru uporabe). Sledi postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vpislite v vaš obrazec pregleda OVO, tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datumne izdelave, nakupa, pre uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, imo pregledovalca terga izdelka.

### 5. Pred vso uporabo

Preverite, da na telesu in vmesniku ni razpok, deformacij ali korozije. Preverite, da se deli prosti vrtijo na osi.

### Med vsako uporabo

POMEMBNO je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

### 5. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Ki jo uporabljate z SWIVEL OPEN, mora biti skladna z veljavnimi standardi in vaši državi (npr. EN 354 podatki).

### 6. Priručitev

Priručitev izvajajo na mestu, kjer se lahko izognete nevarnosti, da bi izgubili vmesnik ali vijak. Prepričajte se, da je tensil na vijaku. Tesnilo preprečuje popolnopravno vijkanje, če ta ni zadostni privit. Če tensilo manjka, kontaktna Petzlova poprodajna služba.

Dobro privite vijek in se prepričajte, da se vmesnik ne premika. SWIVEL OPEN je varen samo, če je vmesnik zaprl vijak do konca privit. Obremenitev vrtljivega elementa SWIVEL OPEN v kateri koli drugi smerni (npr. s slabo privitim vijakom) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.

- SWIVEL OPEN se uporablja kot delno trajna namestitve (ne za pogosto odpiranje/zapiranje).

### 7. Namestitev vrtljivega veznega člena

Vrtljivi element ima največjo nosilnost, ko je obremenjen vzdolž glave - Izogibajte se obremenjevanju vmesnega elementa SWIVEL OPEN na vmesniku. Izogibajte se vsakršnemu drženju ali obremenjevanju po ročico. Da se izognete nepravilnemu nameščanju SWIVEL OPEN elementa ali vzhodnih členov, imrete sistem pod obremenitvijo.

### 8. Dodatne informacije

- V sistemu za ustavljanje pada upoštevajte dolžino vseh veznih členov, ki bodo imeli vpliv na dolžino padca. Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilnost izdelka sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam pre skusu tipa EN 795 (minimuma nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje pada je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahteven prazenski modus uporabnikom. Tako se v primeru pada zognete udarcu ob tla ali ovo.

- Zagotovite, da so sidsišča pravilno nameščeni, da zmanjšate tveganje in vtični padca.

- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.

- POZOR: NEVARNO, poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnjejo ob hravape površine ali ostre robovi.

- Uporabniki morajo biti združljivo sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno vnosjenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevajte morato navdola za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate v tem izdelku.

- Upoštevajte morato dobiti izdelek opremljen z navdoli za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so označke na izdelku čitljivje.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemno dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe:

- je utpelj včasji padec (ali prebrezmeten);

- ni preste preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate negativne celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standarh, tehniki oz. neskladen z drugim opredeljenim predpisi;

- Da bi preprečili nedeljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikon:

A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Ciščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pridrabe/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelku. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predele ali preide, nepravilno skladljenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelki ni namenjeni oz. ni primereni.

### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzorjuje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki: - številka modela + serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

## HU

Jelen használati utasításban említő olvashat, hogy használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne teljesen helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatait és azokról az eszközökkel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések előláncosáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tármad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

SWIVEL OPEN.

Nyitható összekötőelem kipörgetőszemmel.

A termékű tilos a megadott szakközösségi szabvánnyal nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célnak használni.

### Felülvételek

FIGYELEM

A termék használata közben végezzet tevékenységek természetükön adódóan veszélyeket.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megérte a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Ártalmatlan jogosultságot megelérni.

- Tudatában legyen a termék használata kapcsolatba köckázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelemzettések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termékét csak kiegészítő és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek formafelmatásban.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

Mindegyik használó megfelelő előkészítést végezhet a felhasználási utasításnak.

Alapanyag: alumínium, acél.

### 2. Teherbírás

Munkaterhelés maximális értéke: 5 kN.

Szakítószáradás: 23 kN.

### 3. Részletek megnevezése

(1) Test, (2) Csapagy, (3) Tengely, (4) Távtartó, (5) Csavar, (6) Tömítőgyűrű.

Alapanyag: alumínium, acél.

### 4. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésnek állapotát az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolta a felszerelések alapján felülvizsgálatat kompetens személy által, legalább

12 havonta (a használta országban hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com/PPE honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredménye az egyéni védőfelszerelés nyilvántartási kód rögzítésénél fogadható.

Mindenki felelős a rendszerekkel összhangban a felülvizsgálati időpontra, tiltak, melegítőre, és általában a következőkkel.

### Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenorizzze, nem látható-e elhasználódás, korrozió jelei, repedések, deformációk stb. (a testen vagy a távtártón). Ellenorizzze a szemek akadálytalan elfordulását a tengely körül.

### A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez használata során is rendszerezzen ellenőrizni kell. Gyöződjön meg arról, hogy a felhasználók egymáshoz képest jó helyezkednek el.

### 5. Kompatibilitás

Visszolgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer.

Azt követően, hogy az eszköz kompatibilis-e a rendszerekkel, ahol a rendszerekkel összhangban van beüzemeltetve.

A SWIVEL OPEN-nel együtt használók sziszkeinek meg kell felelniük az adott ország elöirásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 354 szabványra).

### 6. Felszerelés

A gyűrű felszerelését olyan helyen végezze, ahol elkerülhető a távtártó és a csavar elvesztése.

Ellenorizzze a tömítőgyűrű megfelelőt és a csavarat. Ez a tömítő gyűrű elvészett, lépjépen kapcsolatba a Petzl-lel.

Zárja a csavart és ellenőrizze, hogy a távtártónak nincs játéka. A SWIVEL OPEN használata csak akkor biztonságos, ha a távtártó le van zárva és a csavar teljesen be van csavarva. A SWIVEL OPEN minden más irányú, pl. nem teljesen becsavarva csavarral törötté terhelése veszélyes és csökkenhető arányú szakítási időszámlával.

A SWIVEL OPEN olyan használatra felel meg, amikor nem kelt azt gyakran fel- és leszerezni.

### 7. A kipörgetőszem csatlakoztatása az összekötőelemmel

A kipörgetőszem szakítási időszakra hossztagély-irányú terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón. Használata közben kerülje az eszköz felelfektéssel.

És a kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről származó terhelésnél a kipörgetőszemről származó terhelésnél a legnagyobb kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtártón.

A kipörgetőszemről szá

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично Вы несете ответственность за правильное использование СИЗ и понимания всех опасностей. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ). SWIVEL OPEN.

Соединительный элемент. Разъемный вертлюг.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Познакомиться со всеми инструкциями по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуациях, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

## 2. Прочность

Пределная рабочая нагрузка: 5 кН.

Разрывная нагрузка: 23 кН.

## 3. Составные части

(1) Корпус, (2) Подшипник, (3) Ось, (4) Шайба, (5) Винт, (6) Уплотнительное кольцо.

Основные материалы: алюминий, сталь.

## 4. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/PRP. Зарисуйте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым применением

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций или следов коррозии на корпусе и шайбе. Убедитесь, что обе части свободно вращаются по оси.

#### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к тому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

## 5. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

Снаряжение, которое вы используете совместно с SWIVEL OPEN должно удовлетворять стандартам, принятным в вашей стране (например EN 354 для страховок), комментарии, имя и подпись инспектора.

## 6. Установка

Производите установку в месте, где Вы не сможете потерять шайбу или винт. Убедитесь в наличии уплотнительного кольца на винте. Это уплотнительное кольцо предотвращает самопроизвольное развинчивание винта, если он не затянут с необходимым усилием. Свяжитесь с вашим дистрибутором в случае потери уплотнительного кольца.

Полностью затяните винт и убедитесь в отсутствии люфта между корпусом кольца и шайбой. SWIVEL OPEN выдерживает заявленную нагрузку только при условии, что шайба установлена и винт полностью затянут. Использование SWIVEL OPEN в любой другой конфигурации опасно и может снизить его прочность (например, использование с не полностью затянутыми винтами). SWIVEL OPEN должен использоваться только для долговременных соединений. (не рекомендуется частое закручивание/раскручивание винта).

## 7. Установка соединительного вертлюга

Вертлюг наиболее прочен при нагрузке по главной оси. Избегайте нагружать SWIVEL OPEN в области шайбы. Избегайте трения и поперечной нагрузки. Держите свою систему в нагруженном состоянии для предотвращения неправильного расположения вертлюга SWIVEL или карабинов.

## 8. Дополнительная информация

- Следует учитывать длину всех карабинов и соединительных звеньев, которые увеличивают общую длину стражного цепи. Всё должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Точку страховки для системы желательно расположить над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что анкерная точка расположена корректно для снижения риска падения и глубины падения пользователя.

- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасности работы другого вида снаряжения.

- ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть привлечены во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

**Выраковка снаряжения:**

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать

снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рыва (чрезмерной нагрузки).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Условные обозначения:**

А. Срок годности неограничен - В. Допустимый температурный режим - С.

Меры предосторожности - Д. Чистка - Е. Сушка - F. Хранение/транспортировка

- G. Обслуживание - Н. Модификация/Ремонт (запрещены вне производства

Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/Контакты

## Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

## Прослеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат СЕ - c. Матрица данных - номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. День производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

## BG

В тази листовка е обясняно как правило да използвате средство. Представени са само некои методи и начин на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описан всички. Следете редовно актуализация и допълнителна информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средство. Всеки неправилно действие при използване на средство ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднение да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предразгледано средство (ЛПС).

Вирбъл с опия за отваряне.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

## Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изисквани употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да използвате това средство трябва:

- Да прочете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средство начин на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващи риски.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използа или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Якост

Максимално работно натоварване: 5 кН.

Разрушаващо натоварване: 23 кН.

## 3. Номенклатура на елементите

(1) Корпус, (2) Лагер, (3) Ос, (4) Втулка, (5) Болт, (6) Шайба.

Основни материали: алюминий, стомана.

## 4. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от научна и условията на употреба). Следвайте указанията за проверка, посочени на [www.petzl.com/prp](http://www.petzl.com/prp). Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериян или индивидуален номер; дати на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

#### Преди всяка употреба

Проверявайте за следи от износване, покутини, деформации, корозия по корпуса и втулката. Проверете дали всички части се въртят добре около оста.

#### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделяните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 5. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват със SWIVEL OPEN, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например предразгледано въже на EN 354).

## 6. Монтаж

Извършвате монтажа на подходящо място, за да не изгубите втулката или винга.

Уверете се, че шайбата е на болта. Тази шайба предотвратява изгубването на болта, ако е лош завит. Ако шайбата липства, свържете се с ремонтния сервис на Petzl.

Стегнете здраво болта, внимавайте да няма лут на мястото на втулката. SWIVEL OPEN е обезопасен, само когато отворът е затворен и болтът е завит докрай.

Използвайте на SWIVEL OPEN по друг начин е опасно, защото якостта му е намалена, например ако болтът не е добре завит.

SWIVEL OPEN трябва да се монтира/демонтира само в изключителни случаи.

## 7. Поставяне на вирбъла

Вирбълът има максимална якост при натоварване по неговата гордина ос. Не трябва да натоварвате SWIVEL OPEN в мястото на втулката. Вирбълът не трябва да се тряга и да се използва във вибрационни системи, за да избегнете неправилно позициониране на вирбъла SWIVEL или на съединителите.

## 8. Допълнителна информация

- В една система с елементи срещу падане трябва да се вземе предвид и дължината на карабините, която също оказва влияние на височината на падане. Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незадавана акция в случай на проблем.

- Препоръчено е точката на закрепване на системата да се намира над голязите и отдалеч от извършвана настанка на вирбъла.

- Преди всяко инсталране на една система с елементи срещу падане от вирбъла трябва да се провери свободното пространство под голязите, за да не се изкачи.

- Вниманието и използването на вирбъла трябва да бъде равномерно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и негативна височина.

- Предлаганият колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на якото в един система с елементи срещу падане от вирбъла.

- При употреба на якото предразгледано средство може да възникне рискова ситуация, ако правилно функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трягат в abrasive материали или режещи елементи.

- За извършване на работи на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предизвикателен колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Следвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приложени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бръсните се преди използване.

ВНИМАНИЕ: никое изпълнение съдържащо може да доведе до бракуване на

данен продукт след единкратно използване (в зависимост от вида и

интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда,

морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Данен продукт трябва да се бракува, като:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е нездадовителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате използването.

- Той е морално остранявал (поради промяна в законодателството, стандарти, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пикторирами:

А. Срок годности - Б. Позволена температура - С. Предупреждения

- Д. Почистване - Е. Сушка - F. Хранение/транспортиране - Г. Обслуживание - Н. Модификация/Ремонт (запрещени вън производство

Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/Контакты

## Гаранция 3 години

Отнася се до всяка дефект в материалите или при производството.

Гарантията не важи при: нормално износване, окисление, модификации или ремонти, лошо съхранение, несъвместимост с останалите средства...

Нашият срок годност.

Гарантията е в съответствие с изпитанието СЕ на типа - с. Контрол: основни данни = референтен

номер на продукта + индивидуален номер - д. Диаметър - е. Индивидуален

номер на година - ф. Година на производство - г. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Идентификация - j. Стандарт - k. Прочетете внимателно

техническите указания

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。

SWIVEL OPEN

ゲート付スイベルコネクターです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から自らの届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場がない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.強度

最大使用荷重: 5 kN

破断強度: 23 kN

## 3.各部の名称

(1)フレーム、(2)ペアリング、(3)回転軸、(4)スペーサー、(5)スクリュー、(6)Oリング

主な素材: アルミニウム、スチール

## 4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行なうことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても異なります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容:種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定期間、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

## 毎回、使用前に

フレームとスペーザーに、摩耗や亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。上下のパーツが軸を中心にスムーズに回転することを確認してください。

## 使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる=相互の機能を妨げない)。

SWIVEL OPEN と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例:ヨーロッパにおけるランヤードの規格 EN 354)。

## 6.取り付け方法

取り付け作業は、スペーザーやスクリューを紛失することのない場所で行ってください。

スクリューにOリングが付いていることを確認してください。このOリングは、スクリューが適切なトルクで締められていない際、スクリューがゆるむのを抑える働きをします。Oリングが付いていない場合は、(株)アルテリアにご相談ください。

スクリューをしっかりと締め、スペーザーにゆるみがないことを確認してください。SWIVEL OPEN は、スペーザーが閉じ、スクリューが完全に締められている状態に限り、安全に使用することができます。それ以外の状態(例:スクリューが適切に締められていない)で SWIVEL OPEN に荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

SWIVEL OPEN は長期間セットする場合にのみ使用してください(頻繁な取り付け及び取り外しは行わないでください)。

## 7.スイベルのセッティング

スイベルの強度は、縦軸方向に荷重がかかったときに最大になります。SWIVEL OPEN のスペーザーに荷重がかからないようにしてください。周囲のものにこすれて干涉する状態や、てこ力がかかる状態は避けてください。SWIVEL やコネクターが不適切な向きにならないよう、システムに荷重がかかった状態を維持してください。

## 8.補足情報

- フォールアレストシステムでは、墜落距離に関係するコネクターの長さも考慮に入れてください。ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー計画とそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体よりも上にとるようしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告: 危険: 製品がさらさらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告:ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。

- 製品に記されたマーキングが読めなくなないように注意してください。

**廃棄基準:** 警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (バーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

## 3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切な誤った使用方法による故障。

## トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 檢査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

## KR

本 설명書は、装置を正確に使用する方法を説明します。特に、技術、基盤、および使用方法を示します。

使用者の装置の使用と、関連する潜在的な危険に対する対応策を示す。装置を適切に保管するための注意事項を示す。

各部の構成要素とその機能を示す。各部の構成要素とその機能を示す。各部の構成要素とその機能を示す。

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

SWIVEL OPEN.

개폐형 스위벨 연결장비.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

## 책임

### 주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 강도

작업 하중 제한: 5 kN.

파손 강도: 23 kN.

## 3. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 베어링, (3) 축, (4) 스페이서, (5) 스크류, (6) 오링.

주요 재료: 알루미늄, 스틸.

## 4. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 폐출은 적어도 년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라 것). 폐출의 웹사이트 www.petzl.com/ppe에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전에

프레임이나 스페이서의 마모, 깊침, 변형, 부식이 없는지 확인한다. 부품이 축에 자유롭게 돌아가는지 확인한다.

### 사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 5. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

SWIVEL OPEN과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현기준에 부합되어야 한다(예, EN 354 랜드).

## 6. 연결하기

스페이서 또는 스크류를 분실하지 않도록 적합한 위치에 연결한다.

스크류에 오링이 있는지 확인한다. 오링은 정확히 회전으로 조여지지 않은 경우 스크류가 풀어지는 것을 방지한다. 만일 오링이 분실된다면 Petzl의 AS 부서로 연락한다. 스크류를 잘 조이고 스페이서가 움직이지 않는지 확인한다. 스페이서가 잡긴 상태이고 스크류를 완벽히 조이면 SWIVEL OPEN은 안전한 상태가 된다. 그 외의 방향으로 SWIVEL OPEN의 하중이 실리는 경우 (예, 스크류가 제대로 조여지지 않은 경우)는 위험할 수 있으며 강도가 약해진다. SWIVEL OPEN은 반영구 설치시에만 사용한다 (자주 연결/분리하지 않음).

## 7. 스위벨 연결장비 설치하기

스위벨은 중심 축으로 하중이 실렸을 때 가장 강도가 높다. 스페이서에서 SWIVEL OPEN의 하중이 실려서는 안된다. 마찰이나 켄틸리버 하중을 피해야 한다. SWIVEL이나 연결장비가 부정확하게 위치잡하는 것을 피하기 위해 텐션을 받은 상태로 시스템을 유지시킨다.

## 8. 추가 정보

- 추락 방지 장치를 설치하는 경우, 추락 거리에 영향을 미칠 수 있는 연결장비의 길이를 고려한다. 장비 사용 중에도 우연히 부딪칠게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 및 추락 높이를 저하하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 저하하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전밸트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 위험, 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고수 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전밸트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.

- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

## 장비 폐기 시점

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상황에서는 제품 사용을 중단한다.

- 심한 충격이나 하중을 받을 적이 있는 경우.
- 결사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

## 제품 참조:

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리 - I. 수선 (시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지)

A. 수령: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H.

